

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 16:53

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odmienię ich los, los Sodomy i jej córek oraz los Samarii i jej córek, i odmienię twój los pośród nich,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyjdzie czas, gdy odmienię ich los — los Sodomy oraz jej córek. Odmienię też los Samarii z jej córkami. I, między nimi, odmienię również twój los.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy odwrócę ich niewolę, <i>to jest</i> niewolę Sodomy i jej córek i niewolę Samarii i jej córek, to wtedy też <i>odwrócę</i> niewolę twoich pojmanych pośród nich;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przywrócęli zaś więźniów ich, to jest, więźniów Sodomy i córek jej, i więźniów Samaryji i córek jej; tedyć też przywiodę pojmanych więźniów twoich w pośrodku ich;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I nawrócę przywróciwszy je nawróceniem Sodomy z córkami jej, i nawróceniem Samaryjy i córek jej, i nawrócę obrócenie twoje w pośrodku ich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ja zaś odmienię ich los, los Sodomy i jej córek oraz los Samarii i jej córek, a także twój los odmienię przy nich,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I odmienię ich los, los Sodomy i jej córek, oraz los Samarii i jej córek, a potem odmienię twój los pośród nich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale odmienię ich los. Los Sodomy i jej córek oraz los Samarii i jej córek. Odmienię też pośród nich twój los,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odmienię jednak ich los - los Sodomy i jej córek oraz los Samarii i jej córek. Odmienię także twój los pośród nich,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale zmienię ich los: los Sodomy i jej córek oraz los Samarii i jej córek. Zmienię też twój los pośród nich,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I поверну їхні відвернення, відвернення Содоми і її дочок, і поверну відвернення Самарії і її дочок, і поверну твоє відвернення посеред них,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przywrócę do poprzedniego stanu ich wygnańców wygnańców Sedomu i jej córek, także wygnańców Szomronu i jej córek; oraz przywrócę twych wygnańców, którzy są pośród nich.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’ I zbiorę ich jeńców, jeńców Sodomy oraz jej zależnych miejscowości, jak również jeńców Samarii oraz jej zależnych miejscowości; zbiorę też twoich jeńców pośród nich,